

Inhaltsverzeichnis

Dana Pfeiferová Vorwort	9
Neva Šlibar Die Geschichte(n)erzählerin Libuše Moníková im Spannungsfeld von Lipica und Vilenica	17
Andrea Bartl Grenzgängerinnen. Androgynie in ausgewählten Werken Libuše Moníkovás	30
Hanna Bubeniček Spiegelungen. Zur Metamorphose der Amazonen in Texten von Libuše Moníková	53
Braňa Kriváňová ,Tetom und Tuba': ein feministisches Festmahl	70
Christa Gürtler ,Ihr Körper, neu zusammengestellt aus Begriffen, stand da.' Körperbilder im Werk Libuše Moníkovás	85
Bernadette Malinowski Zwischen Autopoiesis und Heteropoiesis. Formen narrativer Subjekt- und Identitätskonstituierung im Werk von Libuše Moníková	99
Klaus Schenk Romanpoetik als Raumpoetik bei Libuše Moníková	132
Helga G. Braunbeck Die Wege zu den Bildern, zu den Tönen, durch die Texte. Intermedialität im Werk Libuše Moníkovás	148

Inhaltsverzeichnis

Květoslava Horáčková Töne, hinter Worten versteckt	171
Brigid Haines „Böhmen liegt am Meer“. Ein literarisch-politisches Motiv bei William Shakespeare, Franz Fühmann, Ingeborg Bachmann und Libuše Moníková	179
Jürgen Eder „Es schreibt sich besser über Grönland als über Semmering.“ Der ‚Eis‘-Diskurs im Werk Libuše Moníkovás	191
Karin Windt „Sie zeichnen zurück!“ Poetische Annexionen und kulturelle Widerstands-handlungen bei Libuše Moníková	205
Sibylle Cramer Die Majestät auf der Flucht in die Literatur. Tschechische Geschichte als Literatur im Frühwerk Libuše Moníkovás	227
Dana Pfeiferová Der Schriftsteller und das Gewissen des Volkes. Der Einfluß des tschechischen ‚Realien‘ auf Moníkovás Gestaltung der Künstlerfiguren	238
Renata Cornejo „Ich schreibe eigentlich tschechisch in deutscher Sprache.“ Zur Rezeption von Libuše Moníkovás Werk in ihrem Heimatland	256
Alena Lejsková Das Phänomen der tschechischen Lexik in der Romansprache von Libuše Moníková	277

Inhaltsverzeichnis

Podiumsdiskussion

Dana Pfeiferová im Gespräch mit Josef Moník, Eda Kriseová und Magdalena Hennerová	287
Verzeichnis der verwendeten Siglen	306
Die Autorinnen und Autoren	307